

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 26 (1999)  
**Heft:** 4-5  
  
**Rubrik:** Noticias del SSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Gran debate sobre la afiliación a Europa

**Al Congreso del presente año, organizado por la Organización de los Suizos del Extranjero (OSE), asistieron unas 800 personas de 41 países, lo que fue un récord absoluto. El consejero federal Joseph Deiss, en su ponencia sobre la política exterior expuso que Suiza tiene que fortalecer su presencia en Europa y en las Naciones Unidas para poder intervenir en la toma de decisiones.**

El tema principal del Congreso de los Suizos en el Extranjero del presente año fueron los acuerdos bilaterales entre Suiza y la Unión Europea (UE). En su ponencia, el embajador Bruno Spinner explicó los resultados de los acuerdos ya alcanzados y

con vehemencia la integración de Suiza a la UE. El vicepresidente de la OSE se remontó al pasado y aclaró que ya en los tiempos de Carlos el Grande existía una especie de identidad europea. Además, expuso que Suiza por su posición estratégica

El economista Kurt Schiltknecht, representó la posición de los adversarios de la UE. En su ponencia explicó porque ve con escepticismo un acercamiento aún mayor de Suiza a la UE. Ante todo es el afán de armonizar las leyes y de reglamentar el mercado laboral lo que le displace a Schiltknecht del curso encaminado por los encargados en Bruselas.

## Amplia gama de opiniones

Quienes asistieron a la asamblea general, tuvieron opor-

Schlüer de la Unión Democrática del Centro (UDC) representó a los escépticos y aclaró que para él los 7 acuerdos bilaterales son contratos malos. La consejera nacional Christiane Langenberger por el Partido Radical Democrático Suizo (PRD) y el consejero nacional Jean-Philippe Maitre por el Partido Democrático-Cristiano Suizo (PDC) expusieron que están satisfechos con los acuerdos bilaterales y que estos le proporcionan a Suiza un buen punto de partida para los siguientes pasos de integración.



(Foto: Keystone)

**Asistir a la Fiesta de los Viñadores fue un evento sin igual también desde el punto de vista visual.**

mostró abiertamente su satisfacción en cuanto a su valor. El jefe de la Oficina de Integración en Berna recalcó que lo alcanzado es digno de verse, sobre todo porque los acuerdos son económicos: «Estos acuerdos ni son un paso hacia la afiliación ni hacia la no afiliación. Son igualmente aceptables para quienes están en pro o en contra de la afiliación y hasta para los que aún no han decidido si apoyarla o no.»

## Apoyar la integración completa

El consejero nacional Jacques-Simon Eggly defendió

en el corazón de Europa, está predestinada a tomar parte en la reorganización de este continente antiguo.

tunidad de vivir una discusión muy contradictoria en varios puntos. El consejero nacional zuriqués, Ulrich

## Sesión de otoño del CSE

*Los miembros del Consejo de los Suizos del Extranjero (CSE) apoyan los 7 acuerdos bilaterales. El órgano más alto de la OSE, que es el portavoz reconocido de los habitantes de la Quinta Suiza, presentó una resolución unánime para que los diputados de los Consejos Federales ratifiquen los acuerdos. Al mismo tiempo subrayaron que en un futuro próximo, Suiza tendrá que debatir sobre si participará (a nivel de sus instituciones) en la nueva Europa o no.*

*La revisión del AVS/AI facultativo sigue siendo motivo de preocupación para las y los suizos en el exterior. El consejero nacional Georg Stucky, presidente de la OSE, considera que enlazar este problema a la cuestión de la afiliación a Europa es una simple «trampa». LS*

## Por una presencia mayor

Ya es tradición que la ponencia de uno de los representantes del gobierno sea el punto culminante del evento. Este año fue el consejero federal, Joseph Deiss, quien es el nuevo jefe del Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE), quien saludó a los habitantes de la Quinta Suiza. El nuevo ministro de asuntos exteriores subrayó la necesidad de que Suiza aumentara su presencia internacional. En su análisis de la situación actual, Deiss expuso que Suiza actualmente está aislada, por lo que es necesario volver a definir la política exterior. Mencionó la afiliación a la ONU como uno de los objetivos de los consejeros federales durante el período legislativo de 1999 a 2003. Deiss expuso inequívocamente que: «el estado actual de Suiza en cuanto a la ONU es completamente anacrónico». Según él, somos los últimos en el mundo que le damos la espalda a esta organización universal.

LS





Entrevista con el consejero nacional Georg Stucky

## El presidente de viaje

**En su carácter de presidente de la Organización de los Suizos del Extranjero (OSE), el consejero federal Georg Stucky tuvo que cumplir un programa primaveral muy intenso: su agenda indicaba visitas a las organizaciones centrales de España, Alemania, Italia e Inglaterra.**



**¿Cuál fue para Usted la vivencia sobresaliente de sus visitas a las comunidades de los suizos en el extranjero?**

La vitalidad existente en estas organizaciones centrales me ha impresionado. He percibido una franqueza que me ha gustado mucho.

**¿Ha registrado diferencias fundamentales entre las**

**cuatro organizaciones centrales visitadas?**

Sí. La organización española experimentó un fuerte crecimiento de miembros pensionados, incluso tales de edad bastante joven, mientras que Inglaterra registra cantidades estables y hasta un decrecimiento.

**¿Se sienten suficientemente apoyados por la OSE las comunidades de los suizos en el extranjero?**

Siempre aparecen naturalmente demandas especiales. En ocasión de mis visitas se puso en evidencia, por ejemplo, que nuestros compatriotas en el extranjero desean mayor información sobre la política y los sucesos de Suiza a través de los modernos medios de comunicación como la televisión y la radio.

**¿Cuál es su impresión general de estas cortas visitas?**

Muy positiva. El contacto y el apego con la patria es extraordinariamente fuerte. Y

lo que siempre vuelve a sorprenderme es que también las personas de doble ciudadanía siguen sintiéndose completamente suizas.

**Entrevistó: LS**

## AJAS

### ¿Está planificando un aprendizaje en Suiza?

El aprendizaje es la forma más importante de la instrucción profesional básica.

Lamentablemente en la actualidad hay más jóvenes que buscan un lugar de aprendizaje que puestos de aprendizaje ofrecidos. Además, también son cada vez mayores las vallas que hay que superar hasta poder firmar el contrato de aprendizaje. Los planes tienen que incluir varios viajes o hasta incluso una permanencia más larga en Suiza para las entrevistas de presentación, los exámenes de acceso y los aprendizajes de prueba. Se recomienda a los jóvenes ocuparse a tiempo de buscar un puesto de aprendizaje, o sea unos 12 a 18 meses antes del inicio. En todos los cantones de Suiza los aprendiza-

jes comienzan en el mes de agosto. En Internet se pueden obtener informaciones referentes a la búsqueda de un puesto de aprendizaje bajo: [www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch).

**Importante:** ¡AJAS no se encarga de gestionar puestos de aprendizaje! Las y los suizos que residen en el extranjero y estén interesados pueden solicitar a AJAS una documentación gratuita que contiene consejos, informaciones y direcciones útiles referentes al tema de «Búsqueda de puestos de aprendizaje»:

AJAS

*Verein zur Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer*

Alpenstrasse 26

CH-3000 Bern 16

Teléfono: +41 31 351 61 40

## Campamentos de deporte invernal 1999/2000 del Servicio Juventud

para jóvenes de 13 a 35 años

Lugar y fecha: Grächen/VS, 27.12.1999 al 5.1.2000 (posibilidad de prolongar hasta el 8.1), así como 15.4. al 24.4.2000 en Grimentz/VS; precio: CHF 700.- (costo adicional para prolongación: CHF 250.-). Para: jóvenes suizos en el extranjero de entre 15 y 25 años. No se requieren conocimientos de esquí y/o de snowboard. Con gusto le damos la bienvenida a los principiantes.

Del 16.1 al 28.1.2000 el Club de los Rotarios organiza un campamento de deporte invernal en Suiza Central (Andermatt, Lucerna y Sörenberg) para jóvenes de

18 a 28 años de edad. Costos: CHF 650.-.

Lugar y fecha: Grindelwald/BE, 11.3. al 18.3.2000 y 18.3. al 25.3.2000 (participación discrecional de 1 o 2 semanas); precio: 1 semana CHF 750.-, 2 semanas CHF 1350.-. Para: suizos y suizos en el extranjero de entre 20 y 35 años de edad.

Lugar y fecha: Grimentz/VS, 15.4. al 24.4.2000. Para: menores suizos en el extranjero de 13 a 25 años de edad. Más información e inscripción en el Auslandschweizer-Sekretariat Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16 Tel. +41 31 351 61 00 Fax +41 31 351 61 50 e-mail: [post\\_aso@aso.ch](mailto:post_aso@aso.ch)

## Campamento de deporte invernal 1999/2000

para niños de 8 a 14 años

La Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE) ofrece también un atractivo programa para el invierno próximo. Aquí un resumen:

Lugar y fecha: Splügen/GR o Engelberg/OW; 26.12.1999 al 1.1.2000 (en Engelberg posibilidad de prolongar una semana: del 1.1. al 8.1.2000); precio: CHF 550.- (costo adicional para semana de prolongación: CHF 350.-); para: niños suizos en el extranjero de entre 8 y 14 años de edad. No se requieren condiciones deportivas especiales.

Para las y los niños suizos en el extranjero que hayan nacido en 1985/1986 hay una

oferta especial. De 8 a 10 de ellos pueden participar gratuitamente del 1.1 al 8.1. 2000 en el campamento juvenil de esquí en Lenk organizado por la Asociación Suiza de Esquí. Las condiciones son: afición por los deportes invernales y buenos conocimientos de uno de los idiomas nacionales suizos. Las y los interesados deben dirigirse al FNSE. Las solicitudes se reciben hasta el 30 de septiembre de 1999. Los participantes serán sorteados por la Asociación Suiza de Esquí en el mes de noviembre. Más informaciones e inscripciones en SJAS

Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16

Tel. +41 31 351 61 60

Fax +41 31 351 61 50

e-mail: [post\\_aso@aso.ch](mailto:post_aso@aso.ch)